

C-67

First Session, Thirty-eighth Parliament,
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-67

An Act respecting the allocation of unanticipated surpluses and
to amend the Income Tax Act

FIRST READING, OCTOBER 7, 2005

THE MINISTER OF FINANCE

C-67

Première session, trente-huitième législature,
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-67

Loi concernant l'affectation des excédents budgétaires impré-
vus et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu

PREMIÈRE LECTURE LE 7 OCTOBRE 2005

LE MINISTRE DES FINANCES

RECOMMENDATION

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "*An Act respecting the allocation of unanticipated surpluses and to amend the Income Tax Act*".

RECOMMANDATION

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « *Loi concernant l'affectation des excédents budgétaires imprévus et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu* ».

SUMMARY

The enactment authorizes the Minister of Finance to make, in respect of fiscal years 2005-2006 and 2006-2007, certain payments out of the annual surplus that is in excess of the sum of \$3 billion and the amount paid in respect of that fiscal year under *An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments*, being chapter 36 of the Statutes of Canada, 2005. It also authorizes the Minister of Finance to make, in respect of fiscal years 2007-2008 to 2009-2010, certain payments out of the annual surplus that is in excess of \$3 billion. The enactment allocates the amounts authorized to be paid as follows: one third to tax relief, one third to spending priorities and the remainder to reduce the accumulated deficit for the fiscal year.

The enactment also provides a mechanism for increases to the basic personal amounts under the *Income Tax Act* for taxation years 2007 to 2010 in addition to those implemented in the *Budget Implementation Act, 2005*, so long as the increases are considered to be fiscally sustainable.

SOMMAIRE

Le texte autorise le ministre des Finances à effectuer des versements, aux fins prévues, pour les exercices 2005-2006 et 2006-2007, sur la partie de l'excédent budgétaire qui dépasse la somme de trois milliards de dollars et des versements effectués pour l'exercice au titre de la *Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements*, chapitre 36 des Lois du Canada (2005). Il autorise également le ministre des Finances à effectuer des versements pour les exercices 2007-2008 à 2009-2010 sur la partie de l'excédent budgétaire qui dépasse trois milliards de dollars. Le texte prévoit l'affectation des sommes dont le versement est autorisé: un tiers à l'allègement fiscal, un tiers au financement de priorités et le reste à la réduction du déficit accumulé pour l'exercice.

En outre, le texte prévoit un mécanisme de hausses des montants personnels de base prévus par la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour les années d'imposition 2007 à 2010 qui s'ajoutent à celles qui ont été mises en application par la *Loi d'exécution du budget de 2005*, pourvu que cela puisse se justifier sur le plan fiscal.

TABLE OF PROVISIONS

AN ACT RESPECTING THE ALLOCATION OF
UNANTICIPATED SURPLUSES AND TO AMEND THE
INCOME TAX ACT

Preamble

SHORT TITLE

1. *Unanticipated Surpluses Act*

UNANTICIPATED SURPLUSES

2. Authorization for payments
3. Tax relief
4. Expenditures identified in budget
5. Reduction of accumulated deficit
- 6-7. Amendments to the *Income Tax Act***

TABLE ANALYTIQUE

LOI CONCERNANT L'AFFECTION DES EXCÉDENTS
BUDGÉTAIRES IMPRÉVUS ET MODIFIANT LA LOI DE
L'IMPÔT SUR LE REVENU

Préambule

TITRE ABRÉGÉ

1. *Loi sur les excédents budgétaires imprévus*

EXCÉDENTS BUDGÉTAIRES IMPRÉVUS

2. Paiements autorisés
3. Allègement fiscal
4. Dépenses précisées dans le budget
5. Réduction du déficit accumulé
- 6-7. Modification de la *Loi de l'impôt sur le revenu***

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-67

PROJET DE LOI C-67

An Act respecting the allocation of unanticipated surpluses and to amend the Income Tax Act

Loi concernant l'affectation des excédents budgétaires imprévus et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu

Preamble

Recognizing

that it is in the public interest to predetermine how annual unanticipated surpluses, if any, are to be applied among competing priorities; and

that such annual unanticipated surpluses are intended to be allocated, in a balanced approach, among the following, namely, spending on identified priorities, the reduction of the accumulated deficit and tax relief 10 consisting of a one-time credit and an increase in the basic personal amounts under the *Income Tax Act*, so long as the increase is considered to be fiscally sustainable;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the 15 advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Unanticipated Surpluses Act*.

UNANTICIPATED SURPLUSES

Authorization for payments

2. (1) In respect of each of fiscal years 2005-20 2006 and 2006-2007, the Minister of Finance, or a Minister of the Crown whom he or she may designate, may, subject to section 4, apply or pay out of the Consolidated Revenue Fund, in accordance with this Act, an amount equal to 25 the amount by which the annual surplus for that fiscal year exceeds the sum of \$3 billion and the

Attendu :

qu'il est dans l'intérêt public de déterminer préalablement l'affectation d'éventuels excédents budgétaires imprévus annuels à diverses 5 priorités concurrentes;

que de tels excédents budgétaires sont destinés à être affectés de manière équilibrée au financement de priorités identifiées, à la réduction du déficit accumulé et à l'allègement fiscal, lequel se traduit par un crédit 10 unique et une hausse des montants personnels de base prévus par la *Loi de l'impôt sur le revenu*, pourvu que la hausse puisse se justifier sur le plan fiscal,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement 15 du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

TITRE ABRÉGÉ

Préambule

5

10

15

Titre abrégé

1. *Loi sur les excédents budgétaires imprévus*.

EXCÉDENTS BUDGÉTAIRES IMPRÉVUS

2. (1) Sous réserve de l'article 4, pour 20 Paiements autorisés
chacun des exercices 2005-2006 et 2006-2007, le ministre des Finances, ou le ministre fédéral qu'il désigne, peut affecter, ou verser sur le Trésor, conformément à la présente loi, l'excédent de l'excédent budgétaire pour l'exercice 25 sur le total de trois milliards de dollars et du montant des versements totaux effectués pour

	total amounts paid in respect of that fiscal year under <i>An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments</i> , being chapter 36 of the Statutes of Canada, 2005.	l'exercice au titre de la <i>Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements</i> , chapitre 36 des Lois du Canada (2005).	
Authorization for payments	(2) In respect of fiscal years 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010, the Minister of Finance, or a Minister of the Crown whom he or she may designate, may, subject to section 4, pay out of the Consolidated Revenue Fund, or apply, in accordance with this Act, an amount equal to the amount by which the annual surplus for that fiscal year exceeds \$3 billion.	(2) Sous réserve de l'article 4, pour les exercices 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010, le ministre des Finances, ou le ministre fédéral qu'il désigne, peut verser sur le Trésor ou affecter, conformément à la présente loi, l'excédent de l'excédent budgétaire pour l'exercice sur trois milliards de dollars.	Paiements autorisés
Definition of "annual surplus"	(3) In this section, "annual surplus", for a fiscal year, means the amount that would, but for payments that would be authorized under this Act and <i>An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments</i> , being chapter 36 of the Statutes of Canada, 2005, be the annual surplus as provided in the Public Accounts for that year, prepared in accordance with sections 63 and 64 of the <i>Financial Administration Act</i> .	(3) Pour l'application du présent article, l'excédent budgétaire pour un exercice est celui qui, sans les versements autorisés au titre de la présente loi et de la <i>Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements</i> , chapitre 36 des Lois du Canada (2005), aurait été prévu pour cet exercice dans les Comptes publics établis conformément aux articles 63 et 64 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> .	Définition de « excédent budgétaire »
Tax relief	3. One third of the amount determined under section 2 in respect of a fiscal year is to be applied or paid in accordance with section 122.52 of the <i>Income Tax Act</i> .	3. Un tiers du montant de l'excédent calculé conformément à l'article 2 pour un exercice est versé ou affecté conformément à l'article 122.52 de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> .	Allègement fiscal
Expenditures identified in budget	4. One third of the amount determined under section 2 in respect of a fiscal year may be paid in respect of one or more of the expenditures identified in the budget, or in a statement tabled in the House of Commons by the Minister of Finance, for the fiscal year for the purpose of this Act if the expenditure and the payment is authorized by an Act of Parliament other than this Act.	4. Un tiers du montant de l'excédent calculé conformément à l'article 2 pour un exercice peut être versé en vue du paiement des dépenses précisées, pour l'exercice et pour l'application de la présente loi, dans le budget ou dans une déclaration déposée par le ministre des Finances à la Chambre des communes, si les dépenses et le versement sont autorisés par une loi fédérale autre que la présente loi.	Dépenses précisées dans le budget
Reduction of accumulated deficit	5. The remainder of the amount determined under section 2, after the application of sections 3 and 4, is to be applied to reduce the amount that would, but for the application of this section, be the accumulated deficit for that fiscal year as determined in the Public Accounts.	5. Le reliquat du montant de l'excédent calculé conformément à l'article 2 pour un exercice, après application des articles 3 et 4, est appliqué à la réduction du montant qui, sans l'application du présent article, constituerait le déficit accumulé au sens des Comptes publics relativement à cet exercice.	Réduction du déficit accumulé

R.S., c. 1
(5th Supp.)AMENDMENTS TO THE INCOME TAX
ACTMODIFICATION DE LA LOI DE L'IMPÔT
SUR LE REVENUL.R., ch. 1
(5^e suppl.)

2005, c. 30, s. 5

**6. (1) Subsections 118(3.1) to (3.3) of the
Income Tax Act are replaced by the follow-
ing:****6. (1) Les paragraphes 118(3.1) à (3.3) de
la Loi de l'impôt sur le revenu sont remplacés
par ce qui suit :**2005, ch. 30,
art. 5Additions to
personal
credits — basic
personal amount

(3.1) The amount of \$7,131 referred to in paragraphs (a) to (c) of the description of B in subsection (1) (in this subsection referred to as the “particular amount”) that is to be used for the purpose of determining the amount of that description is

(3.1) La somme de 7 131 \$ figurant aux 5 alinéas (1)a) à c) (appelée « somme donnée » au présent paragraphe) qui entre dans le calcul du total des montants visés aux alinéas (1)a) à e) est remplacée, pour les années d'imposition ci-après, par les sommes suivantes :

Majoration des
crédits
personnels —
montant
personnel de
base

(a) for the 2006 taxation year, to be replaced 10
by the amount that is the total of \$100 and the
amount that would be determined for that
description for that taxation year in respect of
the particular amount if this section were read
without reference to this subsection and 15
section 117.1 were read without reference to
subsection 117.1(3);

a) 2006, le total de 100 \$ et de la somme qui 10
entrerait dans ce calcul pour cette année au
titre de la somme donnée si le présent article
s'appliquait compte non tenu du présent
paragraphe et si l'article 117.1 s'appliquait
compte non tenu de son paragraphe (3); 15

(b) for the 2007 taxation year, to be replaced
by the amount that is the total of

b) 2007, le total des sommes suivantes :

(i) the amount that would be determined 20
for that description for that taxation year in
respect of the particular amount by apply-
ing section 117.1 (without reference to
subsection 117.1(3)) to the amount deter-
mined under paragraph (a), 25

(i) la somme qui entrerait dans ce calcul
pour cette année au titre de la somme
donnée une fois rajustée, conformément à
l'article 117.1 (compte non tenu de son 20
paragraphe (3)), la somme déterminée
selon l'alinéa a),

(ii) \$100, and

(ii) 100 \$,

(iii) the basic personal amount surplus
adjustment determined for that taxation
year;

(iii) le rajustement pour excédent budgé-
taire du montant personnel de base, 25
déterminé pour cette année;

(c) for the 2008 taxation year, to be replaced 30
by the amount that is the total of

c) 2008, le total des sommes suivantes :

(i) the amount that would be determined
for that description for that taxation year in
respect of the particular amount by apply-
ing section 117.1 (without reference to 35
subsection 117.1(3)) to the amount deter-
mined under paragraph (b),

(i) la somme qui entrerait dans ce calcul
pour cette année au titre de la somme
donnée une fois rajustée, conformément à 30
l'article 117.1 (compte non tenu de son
paragraphe (3)), la somme déterminée
selon l'alinéa b),

(ii) \$400, and

(ii) 400 \$,

(iii) the basic personal amount surplus
adjustment determined for that taxation 40
year;

(iii) le rajustement pour excédent budgé- 35
taire du montant personnel de base,
déterminé pour cette année;

(d) for the 2009 taxation year, to be replaced
by the amount that is the total of

d) 2009, le total des sommes suivantes :

(i) la somme qui entrerait dans ce calcul
pour cette année au titre de la somme 40
donnée une fois rajustée, conformément à

(i) the amount that would be determined for that description for that taxation year in respect of the particular amount by applying section 117.1 (without reference to subsection 117.1(3)) to the amount determined under paragraph (c),

(ii) the greater of \$600 and the amount, if any, by which \$10,000 exceeds the amount determined under subparagraph (i), and

(iii) the basic personal amount surplus adjustment determined for that taxation year;

(e) for the 2010 taxation year, to be replaced by the amount that is the total of

(i) the amount that would be determined for that description for that taxation year in respect of the particular amount by applying section 117.1 (without reference to subsection 117.1(3)) to the amount determined under paragraph (d), and

(ii) the basic personal amount surplus adjustment determined for that taxation year; and

(f) for each of the 2011 and subsequent taxation years, to be replaced by the amount determined for that description for that taxation year in respect of the particular amount by applying section 117.1 to the amount determined for that description for the immediately preceding taxation year in respect of the particular amount.

(3.2) The amount of \$6,055 referred to in subparagraphs (a)(ii) and (b)(iv) of the description of B in subsection (1) (in this subsection referred to as the “particular amount”) that is to be used for the purpose of determining the amount of that description is

(a) for the 2006 taxation year, to be replaced by the amount that is the total of \$85 and the amount that would be determined for that description for that taxation year in respect of the particular amount if this section were read without reference to this subsection and section 117.1 were read without reference to subsection 117.1(3);

l’article 117.1 (compte non tenu de son paragraphe (3)), la somme déterminée selon l’alinéa c),

(ii) 600 \$ ou, s’il est plus élevé, l’excédent éventuel de 10 000 \$ sur la somme déterminée selon le sous-alinéa (i),

(iii) le rajustement pour excédent budgétaire du montant personnel de base, déterminé pour cette année;

e) 2010, le total des sommes suivantes :

(i) la somme qui entrerait dans ce calcul pour cette année au titre de la somme donnée une fois rajustée, conformément à l’article 117.1 (compte non tenu de son paragraphe (3)), la somme déterminée selon l’alinéa d),

(ii) le rajustement pour excédent budgétaire du montant personnel de base, déterminé pour cette année;

f) 2011 et chacune des années d’imposition suivantes, la somme qui entrerait dans ce calcul pour l’année en cause au titre de la somme donnée une fois rajustée, conformément à l’article 117.1, la somme qui est entrée dans ce même calcul pour l’année d’imposition précédente au titre de la somme donnée.

(3.2) La somme de 6 055 \$ figurant aux alinéas (1)a) et b) (appelée « somme donnée » au présent paragraphe) qui entre dans le calcul du total des montants visés aux alinéas (1)a) à e) est remplacée, pour les années d’imposition ci-après, par les sommes suivantes :

a) 2006, le total de 85 \$ et de la somme qui entrerait dans ce calcul pour cette année au titre de la somme donnée si le présent article s’appliquait compte non tenu du présent paragraphe et si l’article 117.1 s’appliquait compte non tenu de son paragraphe (3);

b) 2007, le total des sommes suivantes :

Additions to personal credits — spouse or common-law partner or wholly dependent person

Majoration des crédits personnels — époux ou conjoint de fait ou personne entièrement à charge

(b) for the 2007 taxation year, to be replaced by the amount that is the total of

(i) the amount that would be determined for that description for that taxation year in respect of the particular amount by applying section 117.1 (without reference to subsection 117.1(3)) to the amount determined under paragraph (a),

(ii) \$85, and

(iii) 85% of the basic personal amount surplus adjustment determined for that taxation year;

(c) for the 2008 taxation year, to be replaced by the amount that is the total of

(i) the amount that would be determined for that description for that taxation year in respect of the particular amount by applying section 117.1 (without reference to subsection 117.1(3)) to the amount determined under paragraph (b),

(ii) \$340, and

(iii) 85% of the basic personal amount surplus adjustment determined for that taxation year;

(d) for the 2009 taxation year, to be replaced by the amount that is the total of

(i) the amount that would be determined for that description for that taxation year in respect of the particular amount by applying section 117.1 (without reference to subsection 117.1(3)) to the amount determined under paragraph (c),

(ii) the greater of \$510 and the amount, if any, by which \$8,500 exceeds the amount determined under subparagraph (i), and

(iii) 85% of the basic personal amount surplus adjustment determined for that taxation year;

(e) for the 2010 taxation year, to be replaced by the amount that is the total of

(i) the amount that would be determined for that description for that taxation year in respect of the particular amount by apply-

(i) la somme qui entrerait dans ce calcul pour cette année au titre de la somme donnée une fois rajustée, conformément à l'article 117.1 (compte non tenu de son paragraphe (3)), la somme déterminée selon l'alinéa a),

(ii) 85 \$,

(iii) 85 % du rajustement pour excédent budgétaire du montant personnel de base, déterminé pour cette année;

c) 2008, le total des sommes suivantes :

(i) la somme qui entrerait dans ce calcul pour cette année au titre de la somme donnée une fois rajustée, conformément à l'article 117.1 (compte non tenu de son paragraphe (3)), la somme déterminée selon l'alinéa b),

(ii) 340 \$,

(iii) 85 % du rajustement pour excédent budgétaire du montant personnel de base, déterminé pour cette année;

d) 2009, le total des sommes suivantes :

(i) la somme qui entrerait dans ce calcul pour cette année au titre de la somme donnée une fois rajustée, conformément à l'article 117.1 (compte non tenu de son paragraphe (3)), la somme déterminée selon l'alinéa c),

(ii) 510 \$ ou, s'il est plus élevé, l'excédent éventuel de 8 500 \$ sur la somme déterminée selon le sous-alinéa (i),

(iii) 85 % du rajustement pour excédent budgétaire du montant personnel de base, déterminé pour cette année;

e) 2010, le total des sommes suivantes :

(i) la somme qui entrerait dans ce calcul pour cette année au titre de la somme donnée une fois rajustée, conformément à l'article 117.1 (compte non tenu de son paragraphe (3)), la somme déterminée selon l'alinéa d),

(ii) 85 % du rajustement pour excédent budgétaire du montant personnel de base, déterminé pour cette année;

ing section 117.1 (without reference to subsection 117.1(3)) to the amount determined under paragraph (d), and

(ii) 85% of the basic personal amount surplus adjustment determined for that taxation year; and

(f) for each of the 2011 and subsequent taxation years, to be replaced by the amount determined for that description for that taxation year in respect of the particular amount by applying section 117.1 to the amount determined for that description for the immediately preceding taxation year in respect of the particular amount.

Additions to personal credits — net income threshold

(3.3) The amount of \$606 referred to in subparagraphs (a)(ii) and (b)(iv) of the description of B in subsection (1) (in this subsection referred to as the “particular amount”) that is to be used for the purpose of determining the amount of that description is

(a) for the 2006 taxation year, to be replaced by the amount that is the total of \$8.50 and the amount that would be determined for that description for that taxation year in respect of the particular amount if this section were read without reference to this subsection and section 117.1 were read without reference to subsection 117.1(3);

(b) for the 2007 taxation year, to be replaced by the amount that is the total of

(i) the amount that would be determined for that description for that taxation year in respect of the particular amount by applying section 117.1 (without reference to subsection 117.1(3)) to the amount determined under paragraph (a),

(ii) \$8.50, and

(iii) 8.5% of the basic personal amount surplus adjustment determined for that taxation year;

(c) for the 2008 taxation year, to be replaced by the amount that is the total of

(i) the amount that would be determined for that description for that taxation year in respect of the particular amount by apply-

f) 2011 et chacune des années d'imposition suivantes, la somme qui entrerait dans ce calcul pour l'année en cause au titre de la somme donnée une fois rajustée, conformément à l'article 117.1, la somme qui est entrée dans ce même calcul pour l'année d'imposition précédente au titre de la somme donnée.

(3.3) La somme de 606 \$ figurant aux alinéas (1)a) et b) (appelée « somme donnée » au présent paragraphe) qui entre dans le calcul du total des montants visés aux alinéas (1)a) à e) est remplacée, pour les années d'imposition ci-après, par les sommes suivantes :

Majoration des crédits personnels — seuil de revenu net

a) 2006, le total de 8,50 \$ et de la somme qui entrerait dans ce calcul pour cette année au titre de la somme donnée si le présent article s'appliquait compte non tenu du présent paragraphe et si l'article 117.1 s'appliquait compte non tenu de son paragraphe (3);

b) 2007, le total des sommes suivantes :

(i) la somme qui entrerait dans ce calcul pour cette année au titre de la somme donnée une fois rajustée, conformément à l'article 117.1 (compte non tenu de son paragraphe (3)), la somme déterminée selon l'alinéa a),

(ii) 8,50 \$,

(iii) 8,5 % du rajustement pour excédent budgétaire du montant personnel de base, déterminé pour cette année;

c) 2008, le total des sommes suivantes :

(i) la somme qui entrerait dans ce calcul pour cette année au titre de la somme donnée une fois rajustée, conformément à l'article 117.1 (compte non tenu de son paragraphe (3)), la somme déterminée selon l'alinéa b),

(ii) 34 \$,

ing section 117.1 (without reference to subsection 117.1(3)) to the amount determined under paragraph (b),

(ii) \$34, and

(iii) 8.5% of the basic personal amount surplus adjustment determined for that taxation year;

(d) for the 2009 taxation year, to be replaced by the amount that is the total of

(i) the amount that would be determined for that description for that taxation year in respect of the particular amount by applying section 117.1 (without reference to subsection 117.1(3)) to the amount determined under paragraph (c),

(ii) the greater of \$51 and the amount, if any, by which \$850 exceeds the amount determined under subparagraph (i), and

(iii) 8.5% of the basic personal amount surplus adjustment determined for that taxation year;

(e) for the 2010 taxation year, to be replaced by the amount that is the total of

(i) the amount that would be determined for that description for that taxation year in respect of the particular amount by applying section 117.1 (without reference to subsection 117.1(3)) to the amount determined under paragraph (d), and

(ii) 8.5% of the basic personal amount surplus adjustment determined for that taxation year; and

(f) for each of the 2011 and subsequent taxation years, to be replaced by the amount determined for that description for that taxation year in respect of the particular amount by applying section 117.1 to the amount determined for that description for the immediately preceding taxation year in respect of the particular amount.

(2) Section 118 of the Act is amended by adding the following after subsection (8):

(iii) 8,5 % du rajustement pour excédent budgétaire du montant personnel de base, déterminé pour cette année;

d) 2009, le total des sommes suivantes :

(i) la somme qui entrerait dans ce calcul pour cette année au titre de la somme donnée une fois rajustée, conformément à l'article 117.1 (compte non tenu de son paragraphe (3)), la somme déterminée selon l'alinéa c),

(ii) 51 \$ ou, s'il est plus élevé, l'excédent éventuel de 850 \$ sur la somme déterminée selon le sous-alinéa (i),

(iii) 8,5 % du rajustement pour excédent budgétaire du montant personnel de base, déterminé pour cette année;

e) 2010, le total des sommes suivantes :

(i) la somme qui entrerait dans ce calcul pour cette année au titre de la somme donnée une fois rajustée, conformément à l'article 117.1 (compte non tenu de son paragraphe (3)), la somme déterminée selon l'alinéa d),

(ii) 8,5 % du rajustement pour excédent budgétaire du montant personnel de base, déterminé pour cette année;

f) 2011 et chacune des années d'imposition suivantes, la somme qui entrerait dans ce calcul pour l'année en cause au titre de la somme donnée une fois rajustée, conformément à l'article 117.1, la somme qui est entrée dans ce même calcul pour l'année d'imposition précédente au titre de la somme donnée.

(2) L'article 118 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (8), de ce qui suit :

Definition of "basic personal amount surplus adjustment"	<p>(9) For the purposes of subsections (3.1) to (3.3), "basic personal amount surplus adjustment" for a particular taxation year means the amount, if any, specified by the Minister of Finance for the particular taxation year, not exceeding the amount determined by dividing 85% of the surplus adjustment, as defined in subsection 122.52(1), for the preceding taxation year by the appropriate percentage for the particular taxation year.</p>	<p>(9) Pour l'application des paragraphes (3.1) à (3.3), le « rajustement pour excédent budgétaire du montant personnel de base » pour une année d'imposition donnée correspond à la somme, éventuellement fixée par le ministre des Finances pour cette année, n'excédant pas le quotient de 85 % du rajustement pour excédent budgétaire, au sens du paragraphe 122.52(1), pour l'année d'imposition précédente par le taux de base pour l'année donnée.</p>	Définition de « rajustement pour excédent budgétaire du montant personnel de base »
Rounding	<p>(10) If an amount determined under any of paragraphs (3.1)(a) to (e), (3.2)(a) to (e) and (3.3)(a) to (e) is not a multiple of one dollar, it shall be rounded to the nearest multiple of one dollar or, where it is equidistant from two such consecutive multiples, to the greater multiple.</p>	<p>(10) Les sommes déterminées selon les alinéas (3.1)a) à e), (3.2)a) à e) et (3.3)a) à e) sont arrêtees à l'unité, celles qui ont au moins cinq en première décimale étant arrondies à l'unité supérieure.</p>	Arrondissement
	<p>(3) Subsections (1) and (2) apply to the 2006 and subsequent taxation years.</p> <p>7. (1) The Act is amended by adding the following after section 122.51:</p>	<p>(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 2006 et suivantes.</p> <p>7. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 122.51, de ce qui suit :</p>	
Definitions	<p>122.52 (1) The following definitions apply in this section.</p>	<p>122.52 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.</p>	Définitions
"eligible individual" « particulier admissible »	<p>"eligible individual" for a particular taxation year means an individual (other than a trust)</p> <p>(a) who is resident in Canada throughout the particular taxation year (or, if the individual dies in the year, throughout the portion of the particular taxation year before the individual's death);</p> <p>(b) who had tax payable under this Part for the taxation year immediately preceding the particular taxation year; and</p> <p>(c) who files a return of income under subsection 150(1) for the particular taxation year and the immediately preceding taxation year.</p>	<p>« particulier admissible » Est un particulier admissible pour une année d'imposition donnée le particulier, à l'exception d'une fiducie, qui répond aux conditions suivantes :</p> <p>a) il réside au Canada tout au long de l'année donnée ou, s'il est décédé dans cette année, tout au long de la partie de cette année ayant précédé son décès;</p> <p>b) il avait un impôt à payer en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition précédant l'année donnée;</p> <p>c) il produit une déclaration de revenu aux termes du paragraphe 150(1) pour l'année donnée et pour l'année d'imposition précédente.</p>	« particulier admissible » "eligible individual"
"surplus adjustment" « rajustement pour excédent budgétaire »	<p>"surplus adjustment" for a taxation year means the amount determined by the Minister of Finance, in consultation with the Minister, to be the share allocable to each eligible individual for the taxation year of the amount in respect of the annual surplus for the fiscal year of Canada that ends in the taxation year that, under section 3 of the <i>Unanticipated Surpluses Act</i>, is to be applied or paid in accordance with this section.</p>	<p>« rajustement pour excédent budgétaire » La somme déterminée pour une année d'imposition par le ministre des Finances, en consultation avec le ministre, qui correspond à la part, attribuable à chaque particulier admissible pour l'année, du montant relatif à l'excédent budgétaire pour l'exercice du Canada se terminant dans l'année qui, aux termes de l'article 3 de la</p>	« rajustement pour excédent budgétaire » "surplus adjustment"

Deemed
payment on
account of tax

(2) If a return of income (other than a return of income filed under subsection 70(2), paragraph 104(23)(d) or 128(2)(e) or subsection 150(4)) is filed in respect of an eligible individual for a particular taxation year that includes the end of a calendar year, there is deemed to be paid at the end of the particular taxation year on account of the individual's tax payable under this Part for the particular taxation year the lesser of

(a) the surplus adjustment for the particular taxation year, and

(b) the individual's tax payable under this Part for the taxation year immediately preceding the particular taxation year.

(2) Subsection (1) applies to the 2006 and subsequent taxation years of eligible individuals.

Loi sur les excédents budgétaires imprévus, est versé ou affecté conformément au présent article.

(2) Si une déclaration de revenu (sauf celle produite en application du paragraphe 70(2), des alinéas 104(23)d) ou 128(2)e) ou du paragraphe 150(4)) est produite à l'égard d'un particulier admissible pour une année d'imposition donnée qui comprend la fin d'une année civile, la moins élevée des sommes ci-après est réputée être payée, à la fin de l'année donnée, au titre de l'impôt à payer par le particulier en vertu de la présente partie pour cette année :

a) le rajustement pour excédent budgétaire pour l'année donnée;

b) l'impôt à payer par le particulier en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition précédant l'année donnée.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 2006 et suivantes des particuliers admissibles.

Paiement réputé
au titre de
l'impôt

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

Internet: <http://publications.gc.ca>

1-800-635-7943 or Local 613-941-5995

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Internet: <http://publications.gc.ca>

1-800-635-7943 ou appel local (613) 941-5995

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
Aussi disponible sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante :
<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :
Les Éditions et Services de dépôt
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5